# TAMBORRADA

Estando que la famosa tamborrada de San Sebastián fue habiéndose poco a poco, y no surgió a toque de tambor precisamente. A esta conclusión he llegado, también, el amigo Sada, quien, profesionalmente, cual ningún otro hasta ahora, ha estudiado con gran tino de todo un siglo. A este propósito hubiera sido muy interesante saber esta particular extremo precisamente, o sea, sobre el «Origen de la tamborrada donostiarra», título de su inédita disertación que, ya será, lo deseamos.

La conferencia de Sada fue francamente interesante por el estudio, desarrollo y tono de la misma, impregnada de un sensato y profundo donostiarrismo. Tengo en gran estima al conferenciante por su auténtico amor a la ciudad y a las cosas donostiarras, por su conocimiento de las mismas, su probada erudición y sobre todo por su donostiarrismo. No se trata, como en tantos otros casos, de un donostiarrismo meramente fibresco, que no mamado, vivido, de alma y sensibilidad, a falta de auténticas y personales vivencias.

Sada redondeó muy bien su charla al remontarse al tiempo, lugar y origen de la festividad, cuando allá en el siglo XVI, con ocasión de la peste reinante a la sazón en nuestra villa, tuvo carácter votivo y religioso preponderante, lo que no excluyó ciertos ecos de festivo ambiente, como el famoso tiro al blanco en la Plaza de la Constitución. Acierto asimismo fue coger al toro por los cuernos, es decir, tomar a cuento la «sokamuturra», la fiesta popular más antigua, jocunda y perdurable, tanto que llegó a tener fiestas de tradición relativamente moderna. Esta, no obstante, es un gallestazo. Antes de proceder a matarla «entre vilo», debió haberse procedido menos precipitada y más cautelosamente, dando un ambiente a su supresión. Por no haberlo hecho así, se dieron lamentables disturbios que constituyeron el fin de una de las fiestas más antiguas y tradicional donostiarra. Sada nos ha mostrado a soga geométricamente, la cuerda a cuyo cabo se desarrolla el buey. Cuando se decretó la supresión de dicha fiesta, la argolla de referencia pasó al cementerio de las cosas muertas, —quiero decir al museo—, donde estuvo por cierto poco en esta misma sección de la «Hoja del Lunes». Me resta ahora el ir a la «sokamuturra» que en el centro de la antigua plaza de la Constitución —hoy del 18 de Julio—, constituía el centro de la maroma o soga geométricamente, la cuerda a cuyo cabo se desarrolla el buey. Cuando se decretó la supresión de dicha fiesta, la argolla de referencia pasó al cementerio de las cosas muertas, —quiero decir al museo—, donde estuvo por cierto poco en esta misma sección de la «Hoja del Lunes». Me resta ahora el ir a la «sokamuturra» que en el centro de la antigua plaza de la Constitución —hoy del 18 de Julio—, constituía el centro de la maroma o soga geométricamente, la cuerda a cuyo cabo se desarrolla el buey. ¿qué hubiera costado volver a colocarla en su sitio auténtico, tan curioso como de la plaza Guipúzcoa. Ahora que se ha procedido a la repavimentación de la susodicha plaza. (Del mejor museo que su sitio auténtico, tan curioso como la colocación de los dinteles de los balcones de dicha plaza, que fueron evocadora de las fiestas que en ella se celebraban, y hoy, como a poco desnaturalizando San Sebastián, para tan sólo unas conferencias de más o menos autenticidad.

La tamborrada ha tenido sus más y sus menos, tanto en cuanto a su grupo naturalezas se refiere, como en cuanto a su horario, a su música etaíte. A la única, matinal y «cosa de hombres» ha tenido sus detractores y enemigos, que llegaron a temerla infantil de estos últimos tiempos. Más aún, ha tenido sus supresión. Más o menos manipulada, desvirtuada o no, está todavía animada por la «Marcha de San Sebastián» del Berrugui, consubstancial con ella, como un eco lejano en el espacio y en el tiempo de un San Sebastián que hizo pasar los anales de su historia.

UN DONOSTIARRA

# DE LUNES A DOMINGO

AYER DOMINGO. — Seguimos con el anticiclón y con tiempo extremadamente seco. Ayer no fue una excepción y lució el sol, lo que contribuyó a que el termómetro subiera unos cuantos grados, pero en cuanto bajó el «espinazo», el mercurio inició viaje de regreso hasta pararse a muy pocos grados sobre el cero.

El campeonato de ajiolarria, con triunfo australiano y el cross en Egóibar acapararon la atención de los amantes de nuestros más significativos deportes.

Y quien más y quien menos, como piensa salir hoy a escuchar los compases de la marcha de San Sebastián, se retiró pronto a casa. Vísperas de nuestro patrono que una vez más los donostiarras celebraremos con las tradicionales cercanías —a pesar de los «astronómicos» precios de las anguilas— y tamborradas.

LA DIPUTACION Y EL AYUNTAMIENTO VISITARON AL REY. — El Rey don Juan Carlos I recibió en audiencia al Ayuntamiento de San Sebastián y a la Diputación Provincial de Guipúzcoa. La representación guipuzcoana estuvo presidida por el gobernador civil de la provincia.

En el curso de la audiencia el alcalde de San Sebastián y el presidente de la Diputación pronunciaron las palabras de «rigor».

El Rey, en contestación a estas palabras afirmó que Guipúzcoa y San Sebastián está en su corazón ya que pasó largas épocas de su vida y que guarda entrañables recuerdos de la ciudad y del palacio de Miramar que fue la casa de sus «ascendientes. Añadió que contempla con todo cariño todo el «sector guipuzcoano y que está deseoso de estar junto a Guipúzcoa aunque no piensa mantener residencia «reales» preconcebidas.

FRAGA RECIBIO A LA REPRESENTACION GUIPUZCOANA. — Las corporaciones Provincial y Municipal fueron recibidas en Gobernación, por el vicepresidente segundo del Gobierno y ministro de la Gobernación, don Manuel Fraga Iribarne. El ministro civil de la provincia que presidía la representación expuso al ministro el deseo de que el Gobierno siga estando presente en los veranos donostiarras y que continúe por tanto el Ministerio de Jornada.

El señor Fraga contestó con máxima cordialidad diciendo que cuando fue ministro de Información y Turismo conoció «maravillas» de España, entre ellas Guipúzcoa y su capital de las que guardaba un recuerdo entrañable.

FUNDACION CULTURAL ALVARO DEL VALLE LERSUNDI. — En la Biblioteca Doctor Camino tuvo lugar el acto oficial de la constitución de la Fundación Cultural Privada Alvaro del Valle Lersundi que estuvo presidido por don Alvaro de Mendizábal Arana, conde de Peñaflorida, Federico Bergarecha, Javier Orbe Piniés, Reyes Corcóstegui y Vicente Ugarte, fundadores de la institución y con la asistencia del notario don Félix Ruiz Cámara.

El objeto de la fundación es promover, fomentar y desarrollar temas culturales de la región vasconavarra.

EL COLEGIO DE ARQUITECTOS EN DEFENSA DEL PATRIMONIO PUBLICO ARTISTICO CULTURAL. — La Delegación en Guipúzcoa del Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro, saliendo en defensa del patrimonio público artístico y cultural de San Sebastián, concretado es este caso en el «Enseñe del Ultramarino», de singular importancia, ha hecho público un escrito en el que «exige» que, como medida previa se adopten procedimientos urgentes para detener los derribos indiscriminados e por iniciar en la zona delimitada, que el Ayuntamiento proceda a la redacción de un plan ordenador haciendo compatible la modernización de la ciudad con los valores urbanísticos y arquitectónicos, que antes de expirar el plazo de suspensión de licencias se disponga ya del correspondiente plan ordenador y éste aprobado, que el plan esté hecho por un equipo de profesionales solventes y competentes en temas similares. El Colegio toma como suya la responsabilidad de pronunciarse públicamente acerca de la oportunidad de las medidas que con respecto a tan importante tema se vayan adoptando. El escrito tiene una «nota honesta» que dice: Esta Delegación Oficial de Arquitectos Vasco Navarro reconoce la parte de responsabilidad que en la actuación de miembros individuales de este Colegio profesional, pero a la vez entiende que esto no es el debe ser obstáculo para que como tal corporación se pronuncie acerca de un fenómeno en el que está en juego un patrimonio arquitectónico y urbanístico de alcance público.

DESIERTO EL CIUDAD DE SAN SEBASTIAN. — Reunido el jurado calificador del premio de cuentos Ciudad de San Sebastián, en el Círculo Mercantil e Industrial, acordó declarar desierto el primer premio. El segundo, dotado con 15.000 pesetas y medalla de plata fue concedido a «Identidad» cuyo autor es José María Belán, de Barcelona. El tercer premio se otorgó a «La salvaje desgracia (marzo)» del madrileño José María Berrazo.

TESIS MEDICA EN EUSKERA. — El médico toloseno don Ricardo Arróe Inazi leyó su tesis doctoral en la Universidad de Lejona. Una tesis que obtuvo sobresaliente «cum laudo» y que fue calificada de histórica por el presidente del tribunal examinador. No en vano era la primera vez, en la historia de la Universidad española que un médico utiliza el euskera para trasmitir sus conocimientos científicos.

El trabajo se titula «Correlación entre el bloqueo avanzado de la rama izquierda del haz de His y la arteriografía coronaria». El doctor Arróe afirmó que jamás se había reunido tal cantidad de material médico (1.700 casos) para tratar sobre este tema.

El doctor Arróe, de 33 años de edad, ha trabajado dos años y medio en su tesis. Aporta datos de la Fundación Vizcaya de Cardiacos y del Hospital Broussais de París, donde ha permanecido dos años.

«TAMBORES DE ORO». — Reunido el pleno del Centro de Atracción y Turismo, bajo la presidencia del alcalde, se decidió conceder el «Tambor de oro», entre trece candidatos a los dos siguientes señores:

Don Juan Goyeneche San Gil, conde de Guenar, de familia vinculada a San Sebastián desde hace varias generaciones. Se le ha concedido el galardón por toda su inmensa labor en torno al «turi» y por su donostiarrismo.

Don Rafael Cavero Letallada, donostiarra residente en Madrid, presidente que fue durante unos años de la Federación Española de Atletismo. Le ha sido concedido el «tambor de oro» en agradecimiento de todo lo que hizo por el atletismo guipuzcoano material y moralmente.

# CENTENARIO DE "BILINTX"

En el presente año de 1976 se cumple el centenario de la muerte del popular poeta vascoindepedista Biscarrondo «Bilintx».

Atenta a éste, por tantos conceptos, inolvidable aniversario, la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián se complace en iniciar los actos en su homenaje con la aportación de Miguel Peiay Orozco, «Bilinch a los cien años de su muerte», importante pregón literario, lleno de emotivas sugerencias que preludia las actividades que tendrán lugar lugar durante el «Año Bilintx», y precisamente, en el mismo día, 20 de enero, en que fue herido en su casa por la granada que meses después (julio de 1876) le causaría la muerte.

En su transcurso, la Caja de Ahorros Municipal, en colaboración con la Academia de la Lengua Vasca - Euskaltzandia, Excmo. Ayuntamiento y Centro de Atracción y Turismo de San Sebastián, diversas entidades y los propios familiares del poeta, organizará en recuerdo y conmemoración de «Bilintx» una serie de actos, cuyo esquema general, en sus rasgos más importantes, podría presentarse así:

—Ciclo de conferencias, con intervención, entre otros, de Fernando Artola «Bordari», José Berruezo, Julio Caro Baroja, Pierre Lafitte, Juan María Lecuona y Manuel Lecuona.

—Recitales de versos.

—Publicación de un libro con todas las poesías de «Bilintx». Edición preparada por Antonio Zavala e ilustrada por un importante grupo de artistas vascos y patrocinada por la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián.

—Concurso periodístico en euskara y castellano.

—Exposiciones.

—Concurso de «bertso paperak».

—Homenaje de los grupos de danza.

—Campeonato de bertsolaris noveles.

—Festival de bertsolaris profesionales.

—Emisión de medalla conmemorativa.

—Inauguración de una escultura.

De estos actos y de otros que asimismo tendrán lugar, se dará cumplida información oportunamente.

# DONOSTIAKO TANBORRADA

Donostiako tanborradak, gauza berri xamarra izanaren, bere toki berezia lortu du euskal folklorean. Egia esan, bere jatorriaz ez dakigu gauza zehurrik, baina joan zen mendearen erdialdearen gerozkik ezagutzen da.

Gainera, thauteristaitik etorri zaiguna dirudi. XVI. mendearen bukaera ingurutik XIX.aren lehen partera arte, Donostia egunez, prozesioak egiten bal ziren. 1830an, urtarrileko garaian izaten diren egunéti Ikarregaitik prozesioa egunez aldatu ohar izaten eskatzu zuten, ondoko igandearen bateaan beletzeka. Handik homar urtera, prozesioa zertzi egun baino geiagoz ofrezatu beharra izan zuteiako, Udaletzeak (Kontsejuak) lehengo erabakia berritu zuen, urtarrilaren 20a lehen maitako jaitzat jarriaz eta prozesioa udaberriko eliz-jaietarako utziaz. Ikus Serapio Muñiztaren «Curiosidades Históricas de San Sebastián». Baina ez da amaiten danborradan berritik.

Dionisio Azkuek, bere oroitzapenetako «Mi pueblo, ayer» liburuan (1933ko argitaletxearen 100. orrialdean) Frantziako hegoaldetik tanborrak etortzen zirela dio eta ditekeena da tanborradaren hastapenak horrekin zer ikusia izatea. Bestalde, 1879 Donostiako bi elkartek bateraturik ontolatu zuten danborradaren zihurtasun osoa dugu. Karlisten bigarren gerrateraren ondoren zen eta garraren kutsuz gazteek sortu zitekeena da.

Dena dela, Marcelino Soraok 1895ean argitaratu zuen «Azak eta nastes izeneko liburua ager lu ordurako sustrailua zegoen gauka ohitura hau. Donostia egunean, goizean goiz, gazteek egiten omen zulen del: «—Ama, bekar aguro neri gosariak».

Martin de Anglozorrek «En el Pirineo vasco» liburuan, tanborradaren sorrerari buruz ari delarik, bere ustez, 1836an karlistak Donostia inguratu zutenean hasi zirela tanbor edo barrika jotaok. Beste batzun iritzi, thauteristen Napoleonen soldaduen antzirudiz edo pantomimez iritzen hasi ziren gazte taldeetatik sortua dela. Bada iritzietan zernahitarik, baina egia zihurrik ez dakigunez, ez gara hemen hasiko jolasean sortu zen folklore honen arrozki bila. Usteak uste, Joan zen mendearen azkenaldera hor tzen digute M. Soroaren bertsoak:

—Beitz ilak egal dau,
gour egun auncio.
Kontatu zaguk bada,
biba Donostia!
Kent dizagun oraiin
plaza lo kalak,
nun dira barrikiaek
la traxuletiak?

Baraz, danborradaz ari delarik, hasteko Donostia egunu jartzen digu eta ez thauteri. Gainera, ohartzen gara «barrik aiek» («barriko haiek) eta «frasbuletiak» (frantseak, naski) oraitarazia. Danborrada iturrien hari bat ote?

Gour egun erabiltzen diren doinuak Raimundo Sarriegik Donostiako thauteristarako jarri zituenak dira. Gutienez, 39 doinuk osatzen dute bere doinuginiza, eta 1861etik 1886ra bitartean eginak dira. Batzuk berberak sortuak eta beste batzuk konpondukak. J. M. Arozamena eta T. Gorbizu jaunek «Donostiko kantu zaharrak» liburuaren azken partean baia ongi berritz argitaratuak.

Musikak pianurako idazsi baziluen ere, ger ezztik fanfare konpartsetarako gertatu ziren. Dolnurik zaharsenak Donostiako martxa, 1861eko urtarrilaren 20rako egina eta Marcha Real del Carnaval, urteberetza thauteri igandeako egina.

Satrustegiren «Solsticio de Invierno» Begiratzen badagu, Eguberristaitik thauteriak arteko osatzeen lotura bat aurkituko dugu. Sarriegik doinuak lekuko, Donostian, joan zen mendearen erdialdetik azkenaldera arte, hiriaren jai egunetik thauteristara lotura bat aurkituko dugu, urtarrilaren 20tik hasita eratz zituen doinuak «El Carnaval de San Sebastián» izen orokorra duteez gero. Baina beste lekukorik ere badugu. Dionisio Azkueren «Mi pueblo, ayer» liburuak dakarren adiarazpenari jaramon egiten baldin badiogu. Obra honen «soka-muturra» kapituluan, ondo garbi esaten digu, soka-muturraren ohitura hau Donostia egunetik thauteriak arte, igandeen egiten zela, eta 1902ko urtarrilaren 14an udaleiback kentzea erabaki zuela. Erabaki honegatik hiri guzia zuzitu omen zen agintaren kontra, baina agintariek heren neurriak hartu omen zituzten bertakoez gainera kanpotik ekarritako indarrak bilduraz. Gipuzkoako plazan tiroak ere izan ziren, baina ez zen ezer gertatu. Nonbait, ondoko bi urteetan tanborradak egitea ukatu zuen herriak.

Gero, soka-muturrik gabeko jaiak onhartzera etorri ziren. Eta behar bada una haretan ere zen Donostia eguna thauteristatik, eta tanborradak indar gehiago hartu zuen Donostia egunez.

Ondoko urteetan gizon sonatuak ohaleginduz dira ohituraik piztuik iraun zezan eta hauen arteko aipatuenetako bat Sotero Irazusta izan da.

Aspaldiko urte haueetan, Ingurutko herristaitik ere adi egoten dira, Soroak bere azken bertsoetan agertu zuen bezala:

Ama, bekar aguro
neri gosaria,
bedorrak bai al dakit
nun dan Donostia?

---

La composa y popular tamborrada donostiarra no parece poseer una tradición muy antigua. Por lo que se desprende de los investigaciones históricas de Serapio de Múgica, desde finales del siglo XVI hasta bien entrado el XIX, se celebraba una gran procesión, con salvas de artillería desde el castillo, pero no aparece ninguna mención a la tamborrada. Hasta 1871 no disponemos de datos seguros. Aun en estos fechas serían interrumpidas por la segunda de las guerras carlistas, y alcanzaría magnitud en 1883, desde cuyo año nos ha llegado prácticamente sin interrupción. Las sugerencias hechas por Martín de Anglozzor sobre la posible conexión con la guerra de la Independencia, que yo sepa no se ha podido demostrar. La popularidad de la fiesta está patente en la obra de Marcelino Soroa. Los datos proporcionados por Dionisio de Azkue en torno a la «soka-muturra» y los músicos compuestos por Sarriegui nos ponen en la pista de la figazón existente, en la segunda mitad del siglo XIX, entre las fiestas de Carnaval y el día de San Sebastián, cuando por el tiempo se hayan desgastado. La pantomima de la «soldadesca de Napoleón, presente en fanfares populares del sur de Francia y que tienen visos carnavalescos, pudieron influir en la tamborrada donostiarra. Pero el caso es que en San Sebastián ha tomado arraigo y se sabe conservar castizamente y con solemnidad.

Juan SAN MARTIN

# CARTELERA

EXPOSICION

SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL (Hermanos Ilurritxe, 12). — Exposición de arte. Hoy, Laborables, de 7,30 a 13,30, festivos, de 18 a 13,30.

CINES

AMAYA. — A las 5, 7,30 y 10,15: No-Do y «Uno para todos» (Mayores de 14 años).

ALDERDI-EDER. — A las 4,45, 7,30 y 10,30: No-Do y «Tiburón» (Mayores de 14 años acompañados).

ALKARENA. — De 4 a 12,15, «Sexo no, por favor, somos británicos» (Mayores en la cola) 11Or.

ALTA. — A las 5, 7,30 y 10,30: No-Do y «El paraíso» (Mayores 18 años.)

BAMBAS. — A las 4,45, 7,30 y 10,15: No-Do y «Odessa». (Mayores de 18 años y de acompañados.)

BOTE. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: No-Do y «Los cañones contra los Sudistas». (Todos.)

CAPITOL. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: No-Do y «Curso especial». (Mayores 18 años.)

CASINO. Sala especial. — A las 5,15, 7,45 y 10,15: «Y Dios nombró (The touch). (Mayores 18 años). Doblaje en inglés con subtítulos en español.

COLISEO. — A las 5, 7,30 y 10,15: No-Do y «El hombre del Sur». (Mayores de 18 años.)

COMERCIAL. — A las 5, 7,30 y 10,15. Complemento y «El amor es un extraño juego». (Mayores 18 años.)

REX-AVENIDA. — A las 4,45 7,30 y 10,30: No-Do y «El regreso de la pantera rosa». (Todos.)

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,30: Cortometraje y «Manchas de sangre en un coche nuevo». (Mayores de 18 años.)

TRUEBA. — A las 5, 7,30 y 10,15: Complemento y «El poder del deseo». (Mayores 18 años.)

V. EUGENIA. — A las 4,30, 7,30 y 10,30: No-Do y «Roller Boll». (Mayores de 18 años.)

BAILES

LA PERLA, SALA DE FIESTAS. — Jueves, sábados y domingos tarde, baile de juventud, de 6 a 10 Sábados noche, baile con atracciones.

PALADIN (edificio La Perla). Jueves, sábados y domingos tardes, de 6 a 10, discoteca todos los días. Noche, sensacional espectáculo con ballet de Santiago; Rolling Star, patinadores, y el Trío Candilejas. Pase una noche agradable... en Paladin.

PENNY LANE Y VICTORIAN PUB. — Dos ambientes distintos en una misma sala. Compruébalo hoy, de 11 a madrugada.

TIFFANY'S. — 6 a 10 y 11 a madrugada: Bla... Bla... Bla... Bla..., palabras, pero... en Tiffany's siempre hay más ambiente.

KU. — Boite-Discoteca abierto todos los días, tarde y noche.

Gestoría Odriozola

Calle Prim, 34, bajo — Teléfono 454.500 — San Sebastián
Oficina matrícula registrada en la Jefatura de Tráfico de Guipúzcoa hasta la fecha: SS-3330-G

# PROGRAMA DE LAS FIESTAS

El Centro de Atracción y Turismo del Ayuntamiento de San Sebastián, coordinada la labor realizada por las distintas sociedades organizadoras de las fiestas patronales de San Sebastián, ha hecho el siguiente programa para los días 19 y 20 de enero:

HOY, DIA 19: A las 20 horas, zezen-zuaka organizado por la Sociedad Gazteleiubide, en las calles próximas a la sociedad.

A las doce menos cuarto de la noche, salida de las tamborradas siguientes: Gazteleiubide (Parte Vieja), Ondar-Gain (San María), Umore Ona (Gros), Peña Taurina del Antiguo, Sociedad Loyolatarra (Loyola), C. D. Donostia (Amara), Ur Zeleak (Egia) y Atotxa Erraka (Ametza Txiki).

A las doce de la noche, acto de izar la bandera desde el balcón de la Biblioteca Municipal, a cargo de la Tamborrada de Gazteleiubide.

DIA 20: A las siete de la mañana, salida de la tamborrada de los Txiles del Antiguo.

A las ocho de la mañana, salida de la tamborrada de Kresala (Parte Vieja).

A las 8,30 de la mañana, salida de la tamborrada de Kondarrak (Gros).

A las 9 de la mañana, salida de la tamborrada del C. D. Veconia (Amara).

Desde las 9,30 a las 13 horas, y a partir de las 15,30, en la plaza de la Trinidad, Campeonato de San Sebastián de Bolos y Tocs.

A las 10 de la mañana, misa solemne en la basílica de Santa María del Coro, con asistencia del Ayuntamiento en corporación.

A las doce de la mañana: Tamborrada infantil con la participación de más de 1.500 niños. Las distintas compañías formarán en los jardines de Alderdi-Eder, frente a la terraza de la Casa Consistorial. Itinerario, Hernani, Andia, Miramar, Urbieta, San Martín, Vergara, Idiquez, plaza de Guipúzcoa, Legazpi, Alameda, Herrera y Alderdi-Eder.

A las 12,30 horas, en el Ayuntamiento Ayuntamiento de San Sebastián imposición de la distinción «Tambor de Oro».

A las 13,30 horas, en el salón de plenos del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, pregón homenaje a «Bilintx» a cargo de don Miguel Peiay Orozco.

A las 17 horas, salida de la tamborrada de la Peña Anastasio (Centro de la ciudad).

De 17 a 21,30 horas, romería en la Parte Vieja.

A las 20 horas, zezen-zuaka en la plaza del 18 de Julio.

A las 22 horas, salida de la tamborrada de la Unión Artesana (Parte Vieja - Centro).

A las 12 de la noche, ceremonia de arriar bandera en los balcones de la Biblioteca Municipal, a cargo de la tamborrada de la Unión Artesana.

A distintas horas del día, festivales varios en Gros, Loyola, Amara, Antiguo, Alza, etc.

FESTEJOS ORGANIZADOS POR GAZTELEIUBIDE PARA HOY, VISPERA DE SAN SEBASTIAN

Con motivo de la festividad de San Sebastián, y siguiendo tradicional costumbre, esta sociedad tiene a bien programar diversos actos que se llevarán a efecto hoy, víspera de mayor, el santo patrón:

A las 19,30, Lanzamiento de cohetes desde el mirador del Musilo. Seguidamente, salida del «toro de fuego», que recorrerá las calles adyacentes de la sociedad.

A las 20,30: Cena oficial en el local social.

A las 22,40: Puesta en marcha de la tamborrada, que en la vieja plaza de la Constitución izará banderas a las doce en punto de la noche y a los acordes de la Marcha de San Sebastián, saludada de tambor mayor José Mari Martínez, director de la tamborrada infantil de Euskal Billera, a quien momentos antes de las doce, el tambor mayor de Gazteleiubide, Manolo Melgeja, le cederá su bastón de mando en efectuoso y cordial homenaje a Euskal Billera, en festejo al presente año que sus bodas de oro de la Tamborrada Infantil.

Interpretado el resto del repertorio de Sarriegui, al delfín continuará por Narrica, alameda Calvo Sotelo (pares), Ayuntamiento, alameda Calvo Sotelo (impares), Aldamar, Okendo, Urbieta, 31 de Agosto, Mayor, Fermín Calbetón, Mari (pereza especial en Euskal Billera) y darás por terminada la tamborrada ante la fachada de Gazteleiubide.

NOGAT
Ratícida de acción rápida
QUE NUNCA FALLA

Con matarratas NOGAT, en polvo, grano y pasta fosforada, exterminará rápidamente y sin molestias, toda clase de ratas, ratones y topos. Recuerde que NOGAT no les mata en días. Las mata en horas.

Si rellena este recorte a Laboratorios SOKATANG, Ter, 16, Barcelona-13, recibirá un interesante folleto.

INTERESA COMPRA

TERRENO INDUSTRIAL de 2.000 a 5.000 m2.
PABELLON INDUSTRIAL de 1.000 a 1.500 m2
En la proximidad de San Sebastián
OFERTAS:
Apartado de Correos n.º 274
SAN SEBASTIAN